



Konsulat Generalny  
Rzeczypospolitej Polskiej  
w Hongkongu

wrzesień  
2021

# NEWSLETTER

KONSULAT GENERALNY RP W HONGKONGU



foto: [www.pot.gov.pl](http://www.pot.gov.pl)



# Gdańsk

Stolica województwa pomorskiego, która wraz z Gdynią i Sopotem tworzy Trójmiasto, łącząc w sobie bogatą historię i atrakcyjną nowoczesność.

## Miasto Wolności i Solidarności

Gdańsk to miasto z ponad 1000-letnią tradycją, morska stolica Polski i jeden z największych portów nad Bałtykiem. To wyjątkowa metropolia, która od zawsze przepełniona jest duchem wolności i odwagi. Łacińska sentencja „Nec Temere, Nec Timide”, będąca mottem Grodu Neptuna, najlepiej oddaje charakter, tego niegdyś hanzeatyckiego miasta. To ponadczasowe hasło, którym każdy z nas powinien się kierować: odważnie, ale z rozważą.



## Kolebka wolności i Solidarności

Trzy 42-metrowe krzyże z kotwicami – Pomnik Poległych Stoczniovców 1970 stojący na placu Solidarności sąsiaduje z [Europejskim Centrum Solidarności](#), interaktywnym muzeum opowiadającym o wolnościowych dążeniach Polaków. To opowieść o walce z reżimem sowieckim, o nadziei i ofierze, jaką poniosły narody uwięzione za Żelazną Kurtyną. To opowieść o wspianiałym zwycięstwie, które zmieniło losy całego świata. Tuż obok, w Stoczni Gdańskiej rozpoczął się w sierpniu 1980 r. słynny strajk, który wkrótce „podpalił” całą Polskę i zmusił władze PRL do licznych ustępstw, w tym do zalegalizowania NSZZ Solidarność. Gdańszczanie od zawsze byli odważni, dumni ze swojego miasta i cenili niezależność.

[Muzeum II Wojny Światowej](#), które niedawno wzbogaciło ofertę edukacyjną i turystyczną Gdańska, zawiera jedną z największych na świecie wystaw dotyczącą tego krwawego konfliktu. Główna ekspozycja zlokalizowana jest 14 metrów pod ziemią i opowiada m.in. o bohaterach Westerplatte i Poczty Polskiej w Gdańsku, którzy jako pierwsi stawili opór hitlerowskiemu najeźdźcy. W muzeum poznamy tę straszną wojnę z perspektywy wielu narodów i wielu regionów świata.





## Droga Królewska

Najważniejszym celem wycieczek z Polski i z całego świata jest Główne Miasto, czyli zabytkowa część Gdańska. Wielojęzyczny tłum podziwia kultowy widok na Motławę, na której cumują statki turystyczne otoczone kamienicami na nabrzeżu i odbudowanej Wyspie Spichrzów. To tam grupy zachwycają się jedną z ikon Gdańska – Żurawiem, będącym największym średniowiecznym dźwigiem portowym Europy, który obecnie stanowi część muzeum.

Turyści, którzy przechodzą przez utrzymaną w stylu manieryzmu niderlandzkiego Bramę Zieloną na Długi Targ, mogą podziwiać [Trakt Królewski](#), który tworzy kilkadziesiąt, pieczołowicie odbudowanych po wojnie kamienic. Nad Traktem majestatycznie wznosi się wieża Głównego Ratusza. Tuż obok znajdują się Fontanna Neptuna, Żłota Kamienica i Dwór Artusa. Ten ostatni obiekt to miejsce, gdzie pod gwiaździsto-palmowym sklepieniem, wśród malowideł i posągów, podawano pierwsze gdańskie piwo, odbywały się maskarady, miały siedzibę rozmaite bractwa, odbywały się rozprawy sądowe i przyjmowano monarchów.

Przykładem gotyku ceglanego charakterystycznego dla wybrzeża Bałtyku jest Bazylika Konkatedralna Wniebowzięcia NMP z masywną dzwonnica.

Przed zabytkowymi kamienicami wzrok przyciągają liczne stragany z pamiątkami, w tym wyrobami z bursztynu, który jest prawdziwym skarbem Gdańska. Spacerując po Głównym Mieście z pewnością warto także odwiedzić [Muzeum Bursztynu](#) oraz unikatowy na skalę kraju [Gdański Teatr Szekspirowski](#) z otwieranym dachem oraz swoim słynnym Festiwałem Szekspirowskim.

## Gdańsk to znacznie więcej niż tylko Stare i Główne Miasto

Aż 7876 piszczalek i liczne ruchome elementy mają słynne, rokokowe organy w Archikatedrze w dzielnicy Gdańsk-Oliwa.

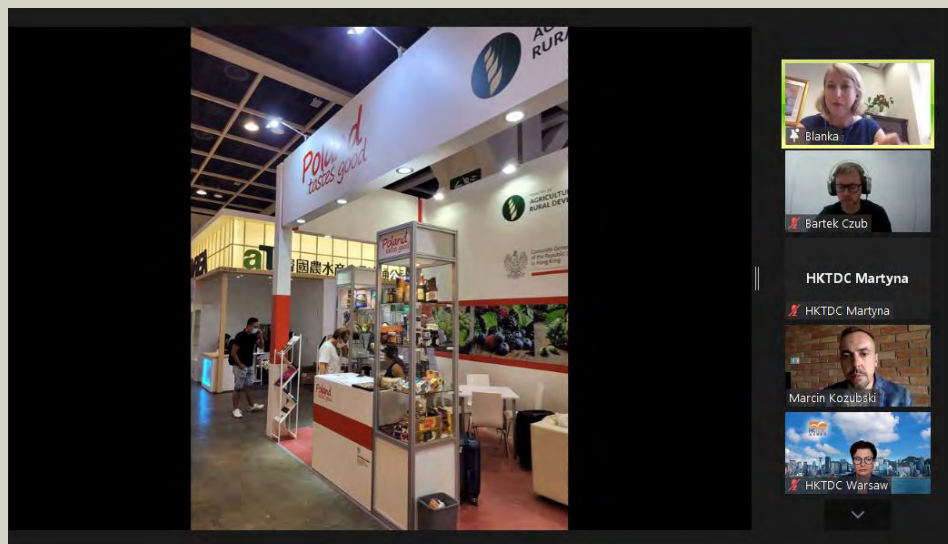
Nie możemy też zapominać o jednym z głównych atutów Gdańska – pięknych, szerokich i piaszczystych plażach, wzdłuż których prowadzą nowoczesne ścieżki rowerowe. Nadbałtycki relaks zagwarantują plaże w Sobieszewie, Jelitkowie, Stogach i Brzeźnie, w pobliżu których znajdują się liczne hotele, restauracje i bary z muzyką na żywo. Rodziny z dziećmi będą się doskonale bawić i uczyć w [Hevelianum](#) – miejscu, które odkryje przed nami ciekawe fakty naukowe i historyczne.



foto: [www.pot.gov.pl](http://www.pot.gov.pl)

# Promujemy polską branżę ekologiczną oraz informujemy o nowych możliwościach dot. wirtualnych targów.

W dniu 21 września br. przedstawiciele KG RP w HK spotkali się z kierownictwem Departamentu Ochrony Środowiska Hongkongu, podczas którego omówiono szeroki zakres działalności laureatów programu GreenEvo, w szczególności w kontekście szczególnego zapotrzebowania HK.



Wiele polskich firm, nie tylko branży ekologicznej, ale także spożywczej i medycznej poszukuje nowych możliwości na hongkońskim rynku, m.in. poprzez udział w targach wystawienniczych. Aby wyjść na przeciw polskim przedsiębiorcom, Rada Rozwoju Handlu Hongkongu (Hong Kong Trade Development Council – HKTDC) **w dniu 29 września br. zorganizowała webinarium pt.: „Wirtualne targi w Hongkongu – nowe możliwości i wyzwania”**. Podczas webinarium doświadczeniami związanymi z targami wirtualnymi podzielili się przedstawiciele HKTDC oraz Konsulatu Generalnego RP w Hongkongu. W czasie webinarium poruszono m.in. takie kwestie, jak: platformy komunikacyjne sprzedaży B2B on-line, targi hybrydowe i wirtualne z perspektywy polskich eksporterów oraz lokalnych importerów.



# Wspólnie sprzątam plażę z okazji Dnia Sprzątania Świata!



foto: [EUOfficeHongKongMacao](#)

W dniu **18 września br.** Biuro Unii Europejskiej w Hongkongu zorganizowało swoją akcję porządkowania plaży z okazji Dnia Sprzątania Świata (World Clean Up Day 2021 – międzynarodowej kampanii zapoczątkowanej w 2008 r., odbywającej się w trzeci weekend września). Coroczne wspólne sprzątanie np. lasów, plaż lub zbiorników wodnych ma na celu zmniejszenie globalnego problemu odpadów stałych. Przedstawiciele europejskich konsulatów generalnych na terenie Hongkongu wspólnie z organizacją non-profit Ocean3C&SLDLP (Sous Les Déchets, La Plage) sprząkali plażę Shek O, położoną w południowej części wyspy Hongkong. Wspólne działanie miało na celu uświadomienie problemu składowania odpadów oraz podniesienie świadomości ekologicznej.

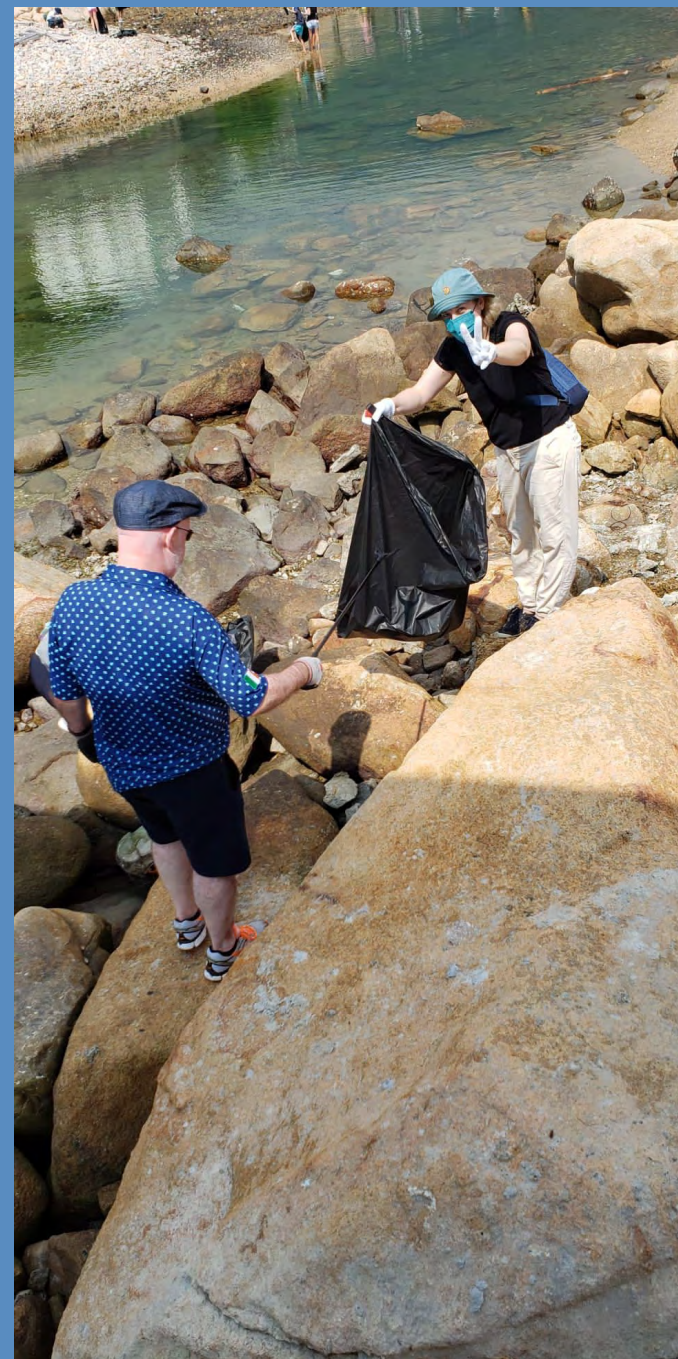


photo: CG in HK

# Bursztyn

Ponad 40 milionów lat temu...

...w epoce zwanej eocenem, na terenie gdzie teraz rozciąga się Morze Bałtyckie, znajdował się ląd zwany Fennoskandią. Roślinność porastającą niegdyś Fennoskandię nazywamy „lasem bursztynowym”. W tym pradawnym lesie panował ciepły i wilgotny klimat tropikalny, sprzyjający rozwojowi roślin przez cały rok. W „bursztynowym lesie” nie było więc zmian pór roku. Żywica drzew rosnących w bursztynowym lesie przerodziła się ostatecznie w bursztyn bałtycki. Do spływającej po pniach drzew żywicy dostawały się drobne kawałki roślin i ściółki leśnej oraz owady i drobne zwierzęta. Lepka, wyciekająca z drzew żywica stała się więc pułapką dla owadów, pajęczaków czy wijów oraz - bardzo rzadko - dla większych zwierząt takich jak jaszczurki. Bursztyn bałtycki jest zatem żywicą, która wyciekała z pradawnych drzew iglastych. Dlatego właśnie podpalony bursztyn pachnie lasem. Każda bryłka bursztynu bałtyckiego ma około 40 milionów lat i była świadkiem wielu przemian w historii naszej planety!

<https://muzeumgdansk.pl/oddzialy-muzeum/muzeum-bursztynu/>

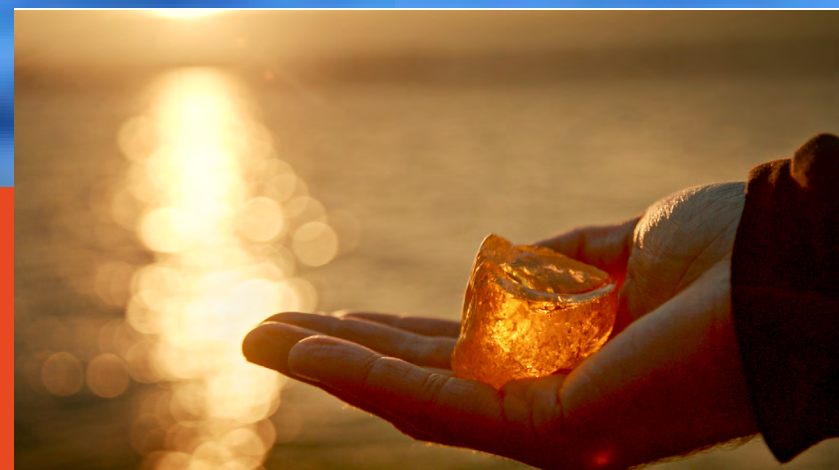


foto: [rozrywka.trojmiasto.pl](http://rozrywka.trojmiasto.pl)



WISIOR KROPLA MIODU, Maria i Paweł Fietkiewicz, 1964

foto: <http://dziedzictwo-gdansk.pl/>





# Polacy w Hongkongu



Alicia Kelly (Pluska), Polka z dziada pradziada, zamieszkała w Hongkongu około 6 lat temu. Nie była to do końca zaplanowana decyzja, ponieważ niewiele wcześniej (w 2015 roku – czyli rok przed referendum w sprawie Brexitu) przeniosła się – jak się jej wtedy wydawało „na dłużej” – z Wielkiej Brytanii do Warszawy.

Co zatem sprowadziło ją do Hongkongu? W 2008 roku Alicia poznała Colina Touchina (obecnie jej męża), który regularnie podróżował do Hongkongu jako pedagog muzyczny i dyrektor ds. muzyki na Uniwersytecie Warwick. Kiedy spotkali się po raz pierwszy Alicia nie miała pojęcia, że jego celem może być przeprowadzka do tej części świata: Colin martwił się, że jeśli nie spodoba jej się ten pomysł, sprawy mogą się skończyć mniej szczęśliwie. Ale Colin miał plan...

Zamiast mówić o swych planach przenosin do Hongkongu, poczekał by ocenić jej bezpośrednią reakcję na to wyjątkowe miejsce, jakim jest Hongkong. Alicia po raz pierwszy odwiedziła tu Colina, kiedy miał poprowadzić świąteczny koncert w parku dla RTHK. Romans Alicii z Hongkongiem rozpoczął się wówczas już podczas pierwszej jej podróży z lotniska do hotelu w Wan Chai i od tamtej pory nadal trwa.



Alicia i Colin wciąż mają dom w Polsce i regularnie do Polski podróżują, ale w czasie pandemii podróże te uległy niestety znacznemu ograniczeniu. Dla Alicji kluczowe są Targi Bursztynu w Gdańsku, które do czasu pandemii odbywały się dwa razy w roku (wiosenne Targi Amberif na Amber Expo to najważniejsze i największe targi bursztynu na świecie). W końcu Gdańsk to światowa stolica bursztynu.

Alicia związana jest z branżą bursztyńniczą od około 25 lat, ale jej miłość do bursztynu zaczęła się znacznie wcześniej, gdy miała 16 lat. Podróż, w którą zabrał ją bursztyn, nieuchronnie wiedzie zawsze z powrotem do Gdańska. Ma zaszczyt przyjaźnić się z jednymi z najbardziej utalentowanych i uzdolnionych ludzi w branży bursztyńniczej.

Alicia zajmuje się obecnie promocją bursztynu w Hongkongu i spędziła wiele wyczerpujących chwil na targach, w tym regularnie na Targach Biżuterii w Hongkongu, często pomagając jej ulubionym rzemieślnikom w Designer Arena. Kierowała też kilkoma projektami związanymi z polskim bursztyńcem.

foto: © Alicia Kelly

1. Z Colinem w Brisbane

2. Z Mariuszem Gliwskim - Ambermoda. Seminarium w PMQ. Amber – Raw to Refined.



Hubert Hurkacz - Icon Sportswire / Getty Images

foto: [onet.pl](https://onet.pl)



foto: [www.sport.radiozet.pl/](http://www.sport.radiozet.pl/)



foto: <https://www.facebook.com/EuroAMP>

# SPORT

Miesiąc wrzesień znów przyniósł fanom sportu nietuzinkowe doznania. Kibiców tenisa zaskoczył Hubert Hurkacz wygrywając zarówno turniej singlowy jak i deblowy.

Czwarty finał, czwarty tytuł. **Hubert Hurkacz w niedzielę 26 września wygrał turniej w Metz.** Dokonał tego bez straty seta, nawet w finale, w którym pokonał brązowego medalistę z Tokio - Hiszpana Pablo Carreno Bustę (ATP 16), 7:6, 6:3. Kilka godzin po tym triumfie Hurkacz, w parze z Janem Zielińskim, triumfował jeszcze w finale debla (7:5, 6:1).

## Mistrzostwa Europy w siatkówce mężczyzn

Reprezentacja Polski siatkarzy pokonała Serbię 3:0 w meczu o trzecie miejsce Mistrzostw Europy 2021. Brązowe medale Biało-Czerwoni odebrali podczas pięknej ceremonii w katowickim „Spodku”, która odbyła się po meczu finałowym. W finale turnieju Włochy wygrały ze Słowenią 3:2.

## Mistrzostwa Europy Amp Futbol

Polacy brązowymi medalistami Mistrzostw Europy w Amp futbolu! 19 września zakończyły się Mistrzostwa Europy Amp Futbol Kraków 2021. W meczu o trzecie miejsce Biało-Czerwoni pokonali Rosjan 1:0. Mistrzami Europy zostali Turcy, którzy w finale pokonali Hiszpanów aż 6:0.

**Mistrzostwa Europy Amp Futbol Kraków 2021** odbywały się w dniach **12-19 września** na trzech krakowskich stadionach. To druga edycja ampfutbolowego Euro w historii. Pierwsza odbyła się w 2017 roku w Turcji, a zwyciężyli w niej gospodarze, którzy w finale pokonali Anglię.



# Flądra gotowana na parze z warzywami

## Składniki:

- 2 filety z flądry
- 1 mała cukinia
- 1 marchewka
- 1 garść pestek dyni
- 2 plastry sera mazdamer
- listki bazylii i natki pietruszki
- oliwa z oliwek



foto: [www.haps.pl](http://www.haps.pl)

## Przygotowanie:

Marchew obieramy i wraz z cukinią kroimy w długie paseczki obieraczką do warzyw. Ser kroimy w cienkie paseczki, a w garnku do gotowania na parze gotujemy przez 10 min. rybę i warzywa. Na talerzu układamy rybę, polewamy oliwą, z kolei na nią kładziemy warzywa, listki ziół, ser, posypujemy potrawę pestkami dyni i polewamy kilkoma kroplami oliwy.





# Speak Dating!

Z okazji 8. Europejskiego Dnia Języków konsulaty generalne państw członkowskich UE wraz z Biurem Unii Europejskiej w Hongkongu i Makau zorganizowały wydarzenie **Speak Dating**. Setki mieszkańców Hongkongu – młodych i starszych – wzięło udział w krótkich lekcjach języków europejskich prowadzonych przez personel konsularny i licznych wolontariuszy z naszych krajów.

Bardzo dziękujemy naszym wolontariuszom za udzielone wsparcie!

Jak mówi chińskie przysłowie: „**Uczyć się języka to mieć jeszcze jedno okno, z którego można patrzeć na świat**”



foto: KG w HK



foto: EUOfficeHongKongMacao



foto: KG w HK



# POLISH SHOW

9 września br. Polska Izba Handlowa w Hongkongu (PolChamHK) we współpracy z Campo Marzio zorganizowała po raz drugi wydarzenie pod hasłem POLISHOW w centrum kultury Tai Kwun. Zaproszeni goście mogli spróbować polskiego piwa Polanin, posłuchać muzyki w wykonaniu Harvey Pine, nawiązać kontakty biznesowe, podziwiając polskie plakaty, degustując polskie przekąski a także testując produkty Skin Care. Podczas całego wydarzenia Restauracja PATZA dbała o dobry nastrój gości serwując wybrane włoskie wina.



foto: [polcham.hk](http://polcham.hk)

Presented by:



PolCham Hong Kong

Exhibitors:



From the heart of Europe

POLISHFOOD.hk

Venue Partner:



KLIP Lifestyle

Sponsored by:



Italian food the Italian way



POLANIN



Supported by:



Consulate General  
of the Republic of Poland  
in Hong Kong



MIMIC GROUP

GRAPHIC CONSULTANCY | BUSINESS & TRADE REPRESENTATION | CHINA REPRESENTATION

3 · six · 5



# Koncert w wykonaniu Dr. Hyunkyung Kate Lee

Koncert w wykonaniu Dr. Hyunkyung Kate Lee i towarzysząca mu wystawa plakatu o tematyce postaci Fryderyka Chopina rozpoczęła Jesienną Edycję Międzynarodowego Konkursu Pianistycznego Chopin Avenue 2022.

Wydarzenie zorganizowane przez Chopin Avenue przy współpracy z Konsulatem Generalnym RP w Hongkongu odbyło się w Centrum Kultury Koreańskiej w Hongkongu.

Widownia miała okazję usłyszeć utwory Fryderyka Chopina, a także Rapsodię Koreańską (będącą współczesną aranżacją tradycyjnych utworów folklorystycznych z Korei) oraz „Pocałunek Węża” - kompozycję Williama Bolcolma.

Koncertowi towarzyszyła wystawa plakatów z serii Chopin Avenue oraz kolekcji plakatów Chopinowskich z archiwum plakatu polskiego (udostępnionych przez Konsulat Generalny RP w Hongkongu) – razem z najnowszym plakatem z okazji odbywającego się w tym roku XVIII Międzynarodowego Konkursu Chopinowskiego w Warszawie.

Okoliczność ta była też okazją do zaprezentowania najnowszego plakatu z serii Chopin Avenue zaprojektowanego przez Agnieszkę Mori.

Było to kolejne wydarzenie realizowane przez Chopin Avenue i Konsulat Generalny RP w Hongkongu, które wspólnie działają w celu umożliwienia artystom i publiczności z różnych krajów doświadczania muzyki Fryderyka Chopina jak również dzielenia się muzyką innych kultur.



foto: Chopin Avenue



foto: KG w HK



Chopin Avenue



Consulate General  
of the Republic of Poland  
in Hong Kong



주홍콩한국문화원  
駐香港韓國文化院  
Korean Cultural Center in Hong Kong





**XVIII KONKURS 18<sup>TH</sup> CHOPIN  
CHOPINOWSKI COMPETITION  
WARSZAWA WARSAW**

**2-23.10.2021**



**Warszawa stolicą światowej pianistyki  
XVIII Konkurs Chopinowski**

**Od 2 do 23 października 2021 Warszawa**

[www.chopin2020.pl](http://www.chopin2020.pl)

**CENTRAL PIAZZA, LEE TUNG AVENUE**



**KONSULAT GENERALNY  
W HONGKONGU ZAPRASZA NA**

**SPOTKANIE Z CHOPINEM**

**OTWARTY KONCERT NA ŚWIEŻYM POWIETRZU  
W WYKONANIU DR. HYUNKYUNG KATE LEE  
ORAZ WYSTAWA PLAKATÓW O CHOPINIE**

**CENTRAL PIAZZA, LEE TUNG AVENUE, HK**

**25.10.2021  
18:00 - 20:00**

**ZAPRASZAMY RODZINY Z DZIEĆMI O GODZ. 17:00  
DO UDZIAŁU W SPECJALNIE PRZYGOTOWANYM QUIZIE Z NAGRODAMI**





## „Madama Butterfly”

Uważana za najbardziej melodyjną operę Pucciniego, „Madama Butterfly” to idealne połączenie kultury wschodniej i tradycyjnej opery zachodniej. Opera w Hongkongu przygotowała inscenizację słynnej opery Giacomo Pucciniego w wykonaniu artystów z Azji i Europy. W kluczowej roli amerykańskiego konsula w Nagasaki (Sharpless) wystąpi znany na całym świecie polski baryton Marcin Bronikowski. Spektakle zaplanowano na dni 6-10.10.2021 r. Serdecznie zapraszamy!

[www.operahongkong.org/madama-butterfly-2021](http://www.operahongkong.org/madama-butterfly-2021)



© Marcin Bronikowski 2020





Krzysztof ŚLIWIŃSKI  
Pocket-Photo Exhibition

**AMAZING HONG KONG**

16 wrzesień - 30 październik

**K♥CHAMPOLSKA.HK** 情牽波蘭

15/F, 231-233 Queen's Road East, Wanchai  
灣仔皇后大道東231-233號恆威商業大廈 15樓  
10am-7pm (Mon-Fri) | 1-6pm (Sat)



Let's meet up,  
network & have fun.  
PolchamHK  
zaprasza na  
Happy Hour

6.10 (środa)

18:30 - 21:00

PAZTA (Tai Kwun)

Specjalna promocja:

HKD 250 - free flow

wino i prosecco

Koktaile - HKD 60



PolCham Hong Kong



Rejestracja:  
[www.eventbrite.hk](http://www.eventbrite.hk)



# Dziękujemy!

Kolejny Newsletter w październiku!



Room 2506, Hopewell Centre 183 Queen's Road East Wanchai Hong Kong

telefon: +852 2840 0779, faks: +852 2596 0062

e-mail: [hongkong.kg.info@msz.gov.pl](mailto:hongkong.kg.info@msz.gov.pl)

<https://www.gov.pl/web/chiny/konsulat-generalny-rp-w-hongkongu>